

# Contents

List of maps, tables, and figures	vi
Preface	vii
Introduction	1
The political history of the Tlaxcala-Puebla valley	4
The Nahuatl annals genre	11
The Tlaxcala-Puebla family of annals	16
Topoyanco in Tlaxcala: the world of don Manuel	21
Tlaxcaltecan in Cuitlaxcohuapan: the world of don Miguel	29
Notes on transcription and translation	40
The Language of the Texts, by James Lockhart	45
Language contact phenomena	45
Signs of eastern Nahuatl	55
Vocabulary and discourse	59
Annals of Puebla	67
Annals of Tlaxcala	157
Glossary	194
Bibliography	196
Index	203